

## Explicaciones Kabalísticas de la Torá, de las Mitzvot y de la Reencarnación

Después de haber examinado algunas de las enseñanzas básicas de la Kabalá, ahora analizaremos de qué manera la Kabalá explica tanto los relatos de la Torá como sus mitzvot; y de qué manera esto afecta la aplicación práctica de la halajá (la ley judía). Tanto los relatos de la Torá como sus mitzvot pueden ser entendidos en muchos niveles, y la Kabalá ofrece ideas profundas que contienen –literalmente- mundos de significado. Esta clase presentará varios ejemplos que ilustran de qué manera la Kabalá añade tanto a nuestra comprensión de la Torá como a nuestra valoración de su belleza y profundidad. También analizaremos el fenómeno de la reencarnación, el cual a pesar de estar aludido en la Torá solamente es tratado de manera explícita por la Kabalá. Finalmente concluiremos recalcando la importancia de estudiar la Kabalá con el enfoque adecuado.

En esta clase, trataremos de responder a las siguientes preguntas.

- ☞ ¿De qué manera la Kabalá amplía nuestro entendimiento de la Torá y de sus mandamientos?
- ☞ ¿Qué revela la Kabalá respecto a la reencarnación?
- ☞ ¿Cuál es el peligro de estudiar la Kabalá de una manera “equivocada”?
- ☞ ¿Qué puede añadir a mi vida el estudio de la Kabalá?

### Esquema de la Clase:

Sección I.	Las Explicaciones Kabalísticas de la Torá y de los Mandamientos Parte A. Explicaciones Kabalísticas de la Torá Parte B. Explicaciones Kabalísticas de los Mandamientos
Sección II.	La Reencarnación
Sección III.	Uso y Abuso de la Kabalá

# SECCIÓN I. EXPLICACIONES KABALÍSTICAS DE LA TORÁ Y DE LOS MANDAMIENTOS

## PARTE A. EXPLICACIONES KABALÍSTICAS DE LA TORÁ

Las palabras de la Torá representan muchos niveles de entendimiento, y cada versículo de la Torá puede ser interpretado en muchos niveles diferentes y entendido de muchas maneras diversas. En una parte, nuestros Sabios nos dicen que la Torá tiene setenta facetas de entendimiento (Bamidbar Rabá 13:15). En Derej Etz Jaim, el Ramjal escribe que no hay menos de seiscientos mil posibles interpretaciones para cada versículo de la Torá. Hay cuatro categorías principales de interpretación de la Torá, cada una de las cuales incluye numerosas interpretaciones de cada versículo (Siftei Jaim, Emuná uBejirá Volumen II, página 257).

### 1. El Gaón de Vilna, comentario a Mishlei (1:20) – La Torá tiene muchos niveles de significado.

La Torá tiene dos niveles generales de significado que en verdad son cuatro. Uno es el *pshat* o el significado simple, el otro es el *sod* o los secretos ocultos debajo de la superficie. El *Sod* incluye un subnivel, el *remez*, que implica una alusión. Esto incluye diversas formas de códigos u otras indicaciones respecto a que verdaderamente existe algo por debajo de la superficie. De esta manera, el *remez* es la puerta de entrada al *sod*. El *pshat* también incluye un subnivel, el *drash*.

התורה נחלקת לשנים שהם ארבע. והם פשט וסוד, ובכל אחד שנים. בסוד: סודות עצמן ורמז הוא פתח השער לסודות. ובפשט: דרש ופשט.

Los cuatro niveles pueden entenderse de la siguiente manera:

**פשט – (Pshat)** – La explicación directa o el significado literal del texto.

**דרש – (Drash)** – Explicaciones más profundas del texto basado en principios exegéticos establecidos y conocidos a través de la tradición (por ejemplo, los trece principios enumerados por la Baraita de Rabi Ishmael en la Introducción al Sifri, lo cual aparece en el servicio diario de plegarias). El cuerpo de obras talmúdicas conocido como Midrashim se encuentra dentro de esta categoría.

**רמז – (Remez)** – La palabra *remez* literalmente significa aludir o insinuar. El Maharshá (Eruvin 21a) describe el nivel de *remez* como un “*maasé bereshit*” o filosofía. En esencia, el *remez* es un nivel inferior del profundo entendimiento de la Torá representado por el *sod*. Un ejemplo de *remez* se encuentra en Bereshit/Génesis 42:2, cuando Iaakov les dice a sus hijos que vayan a Egipto a buscar comida utilizando las palabras “*רדו שמה*” (“bajen hacia allí”) y Rashi explica que la palabra *רדו* es una alusión a los futuros 210 años de exilio en Egipto, ya que el valor numérico de la palabra es 210 (ר=200, ד=4, ו=6). (Los patriarcas, en su elevado nivel espiritual, poseían *ruaj hakodesh*, un espíritu de inspiración Divina que les permitía preveer eventos futuros. En los Midrashim y en los comentarios de la Torá se encuentran muchos ejemplos de este fenómeno).

**סוד – (Sod)** – Explicación kabalística, secreta o mística del texto.

Consideraremos solamente una visión kabalística de la Torá, analizando una frase de Shemot (Éxodo). Vamos a ver su significado tanto en los niveles de *pshat* como de *drash* y luego concluiremos con una explicación kabalística.

2. **Shemot (Éxodo) 13:18 – El versículo describe el Éxodo de Egipto con el término *jamushim*, el cual puede interpretarse con diversos significados.**

Los hijos de Israel salieron de la tierra de Egipto *jamushim*.

ויסב אלהים את העם דרך המדבר ים סוף וחמשים עלו בני ישראל מארץ מצרים:

¿Qué significa *jamushim*?

3. **Rashi, Ibíd. – En el nivel de pshat, *jamushim* significa armados.**

*Jamushim* siempre significa armados. Debido a que D'os hizo que el pueblo viajara por el desierto, eso significa que necesitaban llevar con ellos armas. Porque las personas que viajan por lugares habitados saben que allí podrán adquirir todo lo que necesiten, pero quien viaja por el desierto tiene que prepararse de antemano con todo lo que pueda llegar a necesitar. Este versículo fue escrito solamente para explicar la historia, para que no nos sorprendamos del hecho de que el pueblo tuviera armas en las guerras contra Amalek, Sijón y Og y Midián, cuando lucharon con espadas. De manera similar [la palabra *jamushim* significa "armados" cuando] dice (Iehoshúa 1:14), "se adelantarán *jamushim*." Y Onkelos también lo traduce como "*mezarzin* – armados," al traducir (Bereshit/Génesis 14:14) "Él armó a sus estudiantes" con la palabra "*vezariz*." [Esto prueba que la palabra *mezarzin* aquí para Onkelos significa "armados"].

אין חמושים אלא מזויינים. לפי שהסיבן במדבר גרם להם שעלו חמושים, שאלו הסיבן דרך יישוב לא היו מחומושים להם כל מה שצריכין, אלא כאדם שעובר ממקום למקום ובדעתו לקנות שם מה שיצטרך, אבל כשהוא פורש למדבר צריך לזמן לו כל הצורך, ומקרא זה לא נכתב כי אם לשבר את האוזן, שלא תתמה במלחמת עמלק ובמלחמות סיחון ועוג ומדין, מהיכן היו להם כלי זיין שהכום ישראל בחרב. וכן הוא אומר (יהושע א יד) ואתם תעברו חמושים. וכן תרגם אונקלוס מזרזין, כמו (בראשית יד יד) וירק את חניכיו וזרזי.

El Rambán (Najmánides) elucida todavía más el pshat explicando por qué el pueblo judío sintió que era necesario salir armados.

4. **Rambán, Shemot 13:18 – Explica la razón detrás del pshat – partieron armados para defenderse de los filisteos o para simbolizar que partían de Egipto de manera triunfante y no escapando como renegados.**

La razón por la cual "los hijos de Israel partieron de Egipto armados" es para enseñarnos que a pesar de que D'os los guiaba por el desierto, ellos temieron que los filisteos, quienes vivían en las ciudades vecinas, pudieran atacarlos. Y por eso se armaron tal como un pueblo que sale a la guerra. Algunos explican que el versículo nos está enseñando que salieron de Egipto de manera triunfante y considerándose a sí mismos redimidos [por lo tanto el hecho de llevar armas es una manifestación de victoria], y no partieron como esclavos que se están escapando.

וטעם וחמושים עלו בני ישראל - לומר כי אע"פ שהסב ה' אותם דרך המדבר היו יראים פן יבאו עליהם פלשתים יושבי הערים הקרובות להם והיו חלוצים כמו היוצאים למלחמה. ויש אומרים שספר הכתוב שיצאו ביד רמה וחשבו להיות גאולים, ולא הלכו כדמות עבדים בורחים:

A pesar de que la traducción literal de la palabra *jamushim* es armados, los comentaristas también traen explicaciones en el nivel de drash. La palabra *jamushim* tiene relación con la palabra *jamesh*, cinco, lo que lleva a una interpretación completamente diferente:

5. **Rashi, Shemot 13:18, 10:22, basado en la Mejilta – El nivel de drash de la palabra *jamushim*: de Egipto salió la quinta parte de los judíos.**

Otra explicación (del Midrash – Mejilta) es que una quinta parte de los judíos salió de Egipto; cuatro quintos murieron durante los tres días de la plaga de oscuridad.

¿Por qué provocó la plaga de la oscuridad? Dado que en esa generación había personas malvadas que no deseaban salir de Egipto, ellas murieron durante los tres días de la plaga de la oscuridad para que los egipcios no vieran su caída y pensarán que los judíos también se veían afectados por la plaga al igual que ellos.

דבר אחר חמושים אחד מחמשה יצאו, וארבעה חלקים מתו בשלשת ימי אפילה:

ולמה הביא עליהם חשך? שהיו בישראל באותו הדור רשעים, ולא היו רוצים לצאת, ומתו בשלשת ימי אפילה כדי שלא יראו מצרים במפלתם ויאמרו אף הן לוקין כמונו.

Esta interpretación del Midrash requiere una explicación. ¿Por qué era necesario que el ochenta por ciento del pueblo judío muriera durante la plaga de la oscuridad? Si no querían salir de Egipto, ¿por qué no se les permitió sencillamente quedarse cuando sus hermanos partieran?

El Rab Moshé Meiselman explica que el pueblo judío fue creado con un objetivo: tener una relación con D'os y vivir como Su pueblo. Durante las primeras ocho plagas en Egipto, D'os realizó numerosos milagros abiertos para lograr que el pueblo judío pudiera creer en Él claramente así como en su misión como judíos. Los judíos que murieron en Egipto claramente reconocieron a D'os y el propósito de sus propias existencias. La razón por la cual no deseaban salir de Egipto era porque no estaban interesados en cumplir con esa misión, sino que preferían quedarse en una cultura moralmente corrupta. Por esta razón el Midrash los llama "malvados". En consecuencia, antes del Éxodo de Egipto –que señaló la formación y la creación física del pueblo judío- ya no había ninguna razón para que D'os los mantuviera con vida.

6. **Targum Ionatan Ben Uziel – Otro drash de *jamushim* basado en el número cinco: cada familia partió de Egipto con cinco hijos.**

Cada persona que partió de Egipto tenía cinco hijos.

וכל חד עם חמשה טפלא סליקו בני ישראל מארעא דמצרים.

Otra interpretación en el nivel del drash se refiere al significado literal de "armados", pero sin embargo es una interpretación más profunda:

7. **Targum Ierushalmi, Shemot 13:18 – Otro drash de *jamushim*: El pueblo judío partió de Egipto "armado" con buenos actos.**

El pueblo judío partió de Egipto armado con buenos actos.

מוזיינין בעובדא טבא סליקו בני ישראל פריקין מארעא דמצרים.

¿Cómo es posible que tantas explicaciones diferentes sean verdaderas? De hecho, este versículo provee un maravilloso ejemplo de la manera en la cual diferentes interpretaciones, cada una otra faceta de la verdad,

se complementan y se unen mutuamente para brindarnos una imagen más clara de lo que verdaderamente ocurrió.

## 8. Rab Iosef Salant, Beer Iosef, Shemot 13:18 – Una explicación respecto a la manera en la cual los Midrashim funcionan juntos para reconciliar las preguntas planteadas.

La explicación del Targum Ionatan ben Uziel antes citado llama mucho la atención al afirmar que cada miembro del pueblo judío partió de Egipto con cinco hijos.

También requiere una explicación el Targum Ierushalmi antes citado, que afirma que el pueblo judío partió de Egipto armado con buenos actos. ¿Qué buenos actos habían realizado inmediatamente antes de salir de Egipto? Porque el día anterior, el catorce de nisán, el profeta Iejezkel/Ezequiel (16:7) describió a los judíos de manera metafórica como “Están desnudos y descubiertos”; implicando que no se dedicaban a ninguna mitzvá como para tener el mérito de ser redimidos, y por lo tanto D’os les dio las dos mitzvot del sacrificio de Pesaj y de la circuncisión.

No obstante, podemos responder a estas preguntas a través de la Mejilta antes citada en Rashi, la cual dice que “salieron de Egipto *jumashim* – uno de cada cinco – es decir, que cuatro quintos del pueblo judío murió durante la plaga de la oscuridad”; porque había en esa generación personas malvadas que no deseaban salir de Egipto y en consecuencia murieron.

¿Quiénes fueron los que murieron? Aparentemente deberían haber sido los adultos malvados quienes fueron castigados y sus hijos deberían haber sobrevivido, porque ¿qué podían haber hecho esos niños y bebés para merecer la muerte? En consecuencia cuatro quintos de los niños judíos quedaron huérfanos.

Si es así, estos huérfanos se convirtieron en la responsabilidad del quinto restante del pueblo judío que partió de Egipto, quienes los adoptaron y los cuidaron. En otras palabras, cada familia partió con sus propios hijos más los hijos huérfanos de otras cuatro familias. De esta manera vemos que cada pareja partió con “cinco hijos”, refiriéndose a los hijos correspondientes a cinco familias.

מה שפי' בתרגום יונתן כאן ובפ' בא, תמוה הדבר מאד, שכל אחד מישראל היו להם חמשה ילדים.

גם התרגום ירושלמי צריך ביאור, מה שתרגם מזיינין בעובדא טבא סליקו, וכו', איזה מעשים טובים הי' להם עכשיו תיכף ביציאתם ממצרים, והלא על יום אתמול, יום ארבעה עשר בניסן, נאמר עליהם (יחזקאל ט"ז) ואת ערום ועריה, היינו שלא הי' להם שום מצוות להתעסק בהם כדי שיגאלו, ולכן נתן להם אלו שתי מצוות "דם פסח ודם מילה"

אולם הענין יבואר ע"פ מה שאמרו כאן במכילתא והובא ברש"י, וחמושים עלו, אחד מחמישה עלו וארבעה חלקים מתו בשלושת ימי אפילה, ע"כ והיינו שהיו בישראל באותו הדור רשעים שלא היו רוצים לצאת, ומתו בשלושת ימי אפילה, כמו שהביא רש"י בפ' בא (י' כב),

והנה בודאי נראה דאע"פ שהגדולים שהיו רשעים נענשו, אבל הילדים של אלה הרשעים נשארו בחיים, כי אלה הצאן הקטנים העוללים ויונקים, מה עשו ומה פשעו שימותו במצרים, ואם כן היו ארבעה חלקים של ילדים קטנים מכלל ישראל, שנשארו בלי הורים.

א"כ בודאי שהיו מוטלים כל אלו הטפלי, ילדיהם של ארבעה החלקים שמתו – על החלק החמישי שיצא ממצרים, שהם לקחו אותם וטפלו בהם, והעלו אותם יחד עמהם בצאתם ממצרים, והיינו שכל אחד מישראל לקח עמו מלבד טפלו ובני ביתו שלו, עוד ארבע משפחות של ילדים מאלו שהוריהם מתו, נמצא שכ"א מישראל הלך עם חמש טפלי, היינו חמש משפחות של ילדים.

Ésta es la intención de la Torá [al usar el término *jamushim*], hacer público la rectitud y la bondad de los judíos que adoptaron a los hijos de aquellos judíos que murieron en Egipto.

Ésta es también la intención del Targum Ierushalmi al decir que el pueblo judío partió armado de buenos actos: cada familia adoptó los hijos de otras cuatro familias antes de partir hacia el gran y terrible desierto.

Vemos ahora que los diversos Midrashim tienen relación entre ellos.

שכוונת התורה היא ג"כ לפרסם בזה את צדקת בני ישראל וחסדם, שעשו עם ילדי אחיהם שמתו במצרים.

וזוהי ג"כ הכוונה של התרגום ירושלמי שכתב, מזיינין בעובדא טבא סליקו בני מארעא דמצרים, היינו המעשים טובים והחסד שעשו בהוליכם עמהם כ"א חמשה טפלא, במדבר הגדול והנורא.

נמצא שהמדרש שדרש... כולם עולים בקנה אחד.

Después de haber examinado algunas explicaciones literales del versículo, avanzaremos hacia una interpretación mística, en el nivel de *sod*.

#### 9. Or Guedaliahu, Shemot, Parashat Beshalaj, página 64 – El nivel de *sod* de *jamushim*.

El Zohar enseña que la frase “Los hijos de Israel salieron de Egipto *jamushim*” significa que partieron cincuenta veces. Esto implica que salieron de los cincuenta niveles de impureza espiritual, y cada vez que salían de un nivel de impureza espiritual, eso se consideraba como “salir de Egipto”. Y cada uno de los [cincuenta] días que viajaron por el desierto hasta llegar a recibir la Torá fue parte del éxodo de Egipto, porque en cada uno de esos días se fueron quitando un nivel de impureza de Egipto hasta llegar al Monte Sinaí a recibir la Torá, cuando estuvieron total y completamente liberados de la esclavitud de Egipto.

Tal como lo explica el Gaón de Vilna, en el momento en el cual los judíos oyeron el Primer Mandamiento: “Yo soy el Eterno, tu D’os, Quien te sacó de la Tierra de Egipto”, el pueblo judío finalizó su éxodo de las impurezas espirituales de Egipto. El hecho de recibir la Torá en el monte Sinaí constituye el certificado de libertad de los judíos, porque en ese momento se cortó definitivamente la conexión del pueblo judío con los egipcios. Y entre los hijos de Israel no quedó ni siquiera la huella más pequeña de la impureza espiritual de los egipcios.

ומצינו בזה"ק שאמרו "וחמשים עלו בני ישראל", שחמשים פעמים יצאו, פי' שיצאו מכל החמשים שערי טומאה, וכל יציאה משער של טומאה נקרא יציאת מצרים, ובאלו הימים שהלכו בדרך המדבר עד קבלת התורה, בכלום היתה יציאת מצרים, שבכל יום ויום יצאו משער טומאה אחד של מצרים, עד שבאו למתן תורה ואז יצאו לגמרי מכל שעבוד להמצריים,

וכמו שמפ' הגר"א כי בעת ששמעו אנכי ה' אלוך אשך הוציאתיך מארץ מצרים, אז הי' גמר היציאה מטומאות מצרים, וזה הוא השטר חירות של בני, כי אז ניתק הקשר עם המצריים לגמרי, ולא נשאר רושם מהם אף כנקודה קטנה בבני ישראל.

(Es interesante mencionar que el Tikunei Zohar señala que la frase “salir de Egipto” se menciona cincuenta veces en el Jumash – Rab Reuben Kamenetsky).



¿Por qué el hecho de recibir la Torá le permitió al pueblo judío volverse verdaderamente libre?

**10. Pirkei Avot 6:2; Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen I, página 45 – El estudio y el cumplimiento de la Torá son los medios para ganar la verdadera libertad al perfeccionar nuestros rasgos de carácter.**

Pirkei Avot 6:2

Rabi Iehoshua ben Levi dijo... “El versículo afirma: ‘Las Tablas de los Diez Mandamientos fueron hechas por D’os. Las palabras fueron escritas por D’os, grabadas en las Tablas’ [Shemot 32:16]. No leas *jarut* (grabado); sino más bien debes leer *jeirut* (libertad), porque nadie es tan libre como la persona que se dedica al estudio de la Torá”.

Rab Friedlander

Esas personas que se consideran a sí mismas “liberadas” de las mitzvot en verdad no son libres. Por el contrario, están encadenadas, cada una es un siervo de sus instintos más bajos.

El estudio y el cumplimiento de la Torá es la única manera de ganar libertad y control sobre los instintos más bajos [los cuales de otra manera son los que guían las decisiones]. Por lo tanto la Mishná dice: “No leas *jarut* (grabado), sino más bien debes leer *jeirut* (libertad), porque nadie es tan libre como la persona que se dedica al estudio de la Torá” [Pirkei Avot 6:2].

משנה מסכת אבות פרק ו משנה ב

אמר רבי יהושע בן לוי... ואומר “והלוחות מעשה אלהים המה, והמכתב מכתב אלהים הוא חרות על הלוחות”. אל תקרא חרות אלא חירות, שאין לך בן חורין אלא מי שעוסק בתלמוד תורה ...

ר' חיים פרידלנדר

אלו החשים עצמם “חופשיים” מן המצוות אינם חופשיים כלל, אדרבא, הם כבולים חזק מאוד, כל אחד מהם הוא עבד נרצע לתאוותיו.

התורה היא – ורק היא – נותנת את החירות והממשלה על התאוות. “אל תקרא חרות אלא חירות” (אבות ו, ב).

Dado que la Torá es la fuente de la Sabiduría Divina, su estudio es la guía esencial para la vida.

**11. Pirkei Avot 5:22 – Toda la sabiduría está contenida dentro de la Torá.**

Busca [en la Torá] y continúa buscando, porque todo está en ella.

הפוך בה והפוך בה דכולה בה.

**12. Maharal, Derej Hajaim, Ibíd. – Toda la sabiduría del mundo está concentrada en la Torá, porque D’os creó al mundo observando la Torá.**

Esto necesita una explicación: ¿qué significa que “todo está en ella”? ¿De qué manera [la Torá] contiene todo? Esta [idea] aparece aludida en el Midrash: “D’os miró la Torá y creó el mundo” (Bereshit Rabá, Capítulo 1)... D’os estableció al mundo de acuerdo con el orden de la Torá, y por lo tanto todo lo que ocurre en el mundo sigue el orden de la Torá...

Éste es el significado [del Midrash] respecto a que

דבר זה צריך פירוש איך נמצא בתורה הכל שאמר דכולה בה. ודבר זה רמוז במדרש (ב"ר פ"א) ... שהיה הקב"ה מביט בתורה וברא את העולם עד כאן... ולפי סדר התורה סידר הש"י סדר העולם עד שהכל נמשך אחר התורה....

וזה שאמר שהיה מביט בתורה וברא העולם כי אחר

D'os observó la Torá y creó el mundo, porque el orden del mundo sigue el orden de la Torá. Éste es el significado [de la Mishná]: “Busca en la Torá porque todo está en ella”; implicando que cuando alguien profundiza en los significados profundos de la Torá puede llegar a entender todo el universo, porque todo lo que ocurre en el universo proviene de la Torá; es decir que *todo* viene de la Torá, que es el manifiesto de la humanidad.

התורה נמשך סדר העולם. וזה שאמר הפוך בה דכולה  
בה, כלומר כאשר ישיג בתורה הנה הוא משיג בכל  
סדר המציאות, אחר כי דרכי העולם הזה יוצאים מן  
דרכי התורה ..... עד שהכל יוצא מן התורה שהיא סדר  
האדם, נמצא כי הכל הוא בתורה.

## PARTE B. EXPLICACIONES KABALÍSTICAS DE LOS MANDAMIENTOS

Las explicaciones kabalísticas de las mitzvot pueden proveer una visión adicional respecto a las razones de los mandamientos. Veremos algunos pocos ejemplos: el significado de los números siete y ocho; vestir el lado derecho del cuerpo antes del lado izquierdo y el estudio de Torá durante toda la noche de Shavuot.

Vemos que los números siete y ocho ocupan un lugar prominente en las mitzvot de la Torá. Shabat es el séptimo día de la semana, y desde el segundo día de Pesaj contamos siete semanas de siete días para llegar a celebrar la festividad de Shavuot. La circuncisión se realiza el octavo día de la vida del niño y Jánuca dura ocho días. El número siete nos enseña que tenemos la capacidad de santificar y encontrar espiritualidad dentro del mundo físico en el cual vivimos. El número ocho significa que somos capaces de rectificar el mundo físico.

### 1. **Rab Iaakov Hillel, *Shabat: La Luz Central de “Ascending Jacob’s Ladder” (Subiendo la escalera de Iaakov)*, Mesorah Publications – Shabat, el séptimo día, nos permite expresar completamente nuestra espiritualidad.**

Para poder valorar plenamente el Shabat en términos de sus beneficios y placeres, necesitamos entender qué significa verdaderamente el descanso en Shabat. Algunas personas piensan que implica trabajar duro durante los seis días de la semana y tomarse el séptimo día con calma. Si se les pide que expliquen brevemente el Shabat, ellos pueden decir: “Mientras que no trabajes, estás observando el Shabat”. Llevado a un extremo, la persona puede llegar a pensar: “No hay ningún problema. Voy a holgazanear todo el día en pijama. Eso es descansar, ¿verdad?” ¿Acaso esa persona va a estar cuidando el Shabat? En verdad esta muy lejos de hacerlo.

Siempre que la Torá habla del Shabat, aparece la frase “Shabat laHashem” – el Shabat es un día para D'os. Durante los otros seis días de la semana, obviamente las personas están ocupadas con las cosas del mundo físico. Motivados por objetivos positivos y buenas intenciones, ellos se ganan la vida, educan a sus hijos y tienen buenos hogares judíos. Con la actitud correcta, la semana de trabajo es elevada a un nivel superior. Incluso así, durante esos seis días, estamos involucrados en el mundo material. En Shabat, estamos involucrados con el mundo espiritual. Durante los seis días de trabajo, estamos activos en el mercado; en el Shabat, pasamos tiempo con nuestra familia. El Shabat es un día para sumergirnos en las profundidades de nuestra alma, y para realizar un balance respecto al lado espiritual de nuestra vida.

Los dos componentes -físico y espiritual- de una persona están atrapados en una constante lucha por la supremacía. Cuando uno domina, el otro se rinde. Si construyes tu parte espiritual, tu parte física pierde poder sobre ti mismo. De manera opuesta, si le otorgas más poder a tu parte física y lo conviertes en lo más importante de tu vida, tu parte espiritual se verá descuidada.



D'os desea que exista un equilibrio. Durante los seis días de la semana nos estamos ganando la vida. Estos días también pueden estar llenos de muchas actividades espirituales maravillosas, tales como plegarias, mitzvot y entregar caridad... pero básicamente son días de acción física. En Shabat, todo se detiene. El lado físico queda en suspenso, permitiendo que el lado espiritual suba hacia los niveles más elevados. Ésta es la idea del descanso en Shabat. Detenemos nuestra relación con el mundo físico para sumergirnos en el mundo espiritual...

## 2. Mahara! , Guevurot Hashem, Capítulo 40 – El octavo día lleva al niño circuncidado más allá de la naturaleza.

La Milá (circuncisión), que D'os le ordenó a Israel, está por encima de la naturaleza, y por lo tanto se realiza al octavo día, debido a que los siete días de la creación son los siete días de la naturaleza, ya que el mundo natural fue creado en siete días. Sin embargo, el octavo día se encuentra por encima de la naturaleza; porque de acuerdo con el curso de la naturaleza el niño debería permanecer incircunciso, pero la Milá está por encima de la naturaleza.

המילה שנתן הקב"ה לישראל היא מדריגתה על הטבע, ולפיכך המילה היא בשמיני כי ז' ימי בראשית הם ז' ימים של הטבע, כי בז' ימים נברא עולם הטבע, אבל השמיני הוא על הטבע כי לפי הטבע יש לו להיות ערל שהרי אדם נולד ערל, והמילה היא על הטבע.

## 3. Mahara! , Tiferet Israel, Capítulo 2 – La razón por la cual la Milá se realiza al octavo día es porque las mitzvot se elevan por encima del mundo natural.

La razón por la cual la Milá se realiza el octavo día es que la persona, de acuerdo con la naturaleza nació con un prepucio, el cual representa la bajeza y la deficiencia de la naturaleza. La Milá representa la rectificación de la naturaleza y por lo tanto se efectúa al octavo día, porque está por encima del orden natural, el cual fue creado durante los seis días de la Creación.

Por lo tanto debes saber que a través del cumplimiento humano de las mitzvot ordenadas por D'os, la persona puede alcanzar un nivel que se encuentra por encima de la naturaleza. Es adecuado que sea así, porque los actos de la persona, quien tiene un aspecto espiritual, están en un nivel más elevado que el mundo natural, ya que la naturaleza es puramente una fuerza física, mientras que la humanidad también es espiritual.

וזה טעם מילה בשמיני כי האדם מצד הטבע נברא עם הערלה והוא פחיתות הטבע, והמילה היא תיקון הטבע ולפיכך תיקון הזה הוא ביום השמיני לפי שהוא אחר הטבע שנבראת בששת ימי בראשית.

ומעתה תדע כי המצות שהם הפעולות האלהיות והם מעשה האדם יגיע בהם האדם למדריגה שהוא על הטבע. וראוי שיהיה כך כי מעשה האדם במה שהוא בעל שכל הוא יותר במעלה מן הטבע שהרי הטבע הוא כח חמרי בלבד ואלו האדם הוא שכלי.

Vemos que en muchas áreas la halajá le da preferencia al lado derecho sobre el izquierdo. Por ejemplo, la persona debe colocarse primero la parte derecho de una prenda antes de la izquierda. La Kabalá nos explica por qué es así.

#### 4. **Mishná Berurá 2:4 – Debemos vestir primero el lado derecho del cuerpo.**

Es adecuado que la persona sostenga ambos lados de la prenda en su mano derecha y que se coloque primero el lado derecho y luego el izquierdo.

טוב שישים שני צידי המלבוש ביד ימינו, וילבש הימין ואחר כך השמאל.

#### 5. **Pele Ioetz s.v. iamin – El lado derecho tiene precedencia en muchos sentidos.**

Nuestros Sabios de bendita memoria dijeron (Ioma 15b): “Cuando una persona tiene que girar, siempre debe hacerlo hacia la derecha”. Por ejemplo, al colocarse los zapatos, uno debe calzar primero el zapato derecho, y al vestirse, especialmente en Erev Shabat, debe tomar ambos lados de la prenda en su mano derecha, colocarla a su espalda y pasar el lado izquierdo hacia su mano izquierda, vistiendo primero el brazo derecho y solamente después el brazo izquierdo.

De la misma manera se debe ser cuidadoso de que el talit que se utiliza para una mitzvá se sostenga de ambos lados con la mano derecha, pasar un lado hacia la mano izquierda, y recién entonces colocarlo. Igualmente, cuando la persona desea lavarse las manos, debe ser cuidadosa de tomar el recipiente con su mano derecha y pasarlo a la mano izquierda, como si le estuviera diciendo [a la mano izquierda] que lo sirva; y debe lavar primero la mano derecha. Lo mismo con respecto a todo lo demás, siempre se debe ser cuidadoso de dar honor y precedencia a la mano derecha.

אמרו רבותינו זכרונם לברכה (יומא טו ב) כל פניות שאדם פונה לא יהיו אלא לצד ימין. כגון כשלוּבש מונעליו, ינעל של ימין תחלה, וכשלוּבש מלבושו, ובפרט בערב שבת, יקח שני צידי המלבוש בצד ימין, ויקיף דרך אחוריו, וימסור הצד שמאל ליד שמאלו, וילבש היד ימין תחלה, ואחר כך היד של שמאל.

וכן יש לזוהר בטלית של מצוה שיתפוס שני הצדדין ביד ימין, והיד ימין ימסר הצד האחד ליד שמאל, ואחר כך יתעטף. וכן יש לזוהר כשרוצה לטול ידיו, שיקח הכלי ביד ימין וימסרנו אל השמאל כאומר לאחר שמשני, ויטל יד ימין תחלה. וכן בכל דבר יש להקפיד מאד לתן כבוד וקדימה לימין.

¿Por qué es tan importante honrar al lado derecho? Regresando al tema de las Diez *Sefirot*, la Kabalá nos enseña que las manos derecha e izquierda representan respectivamente a las *sefirot* de *josed*, bondad, y *guevurá*, poder. Nosotros honramos el lado derecho para colocar al *josed* antes que la *guevurá*.

#### 6. **Rab Shimon Leiberman, Kabbalah 101: “Jesed y Guevurá: Un Enfoque Doble”, Aish.com – Las manos derecha e izquierda representan a las sefirot de jesed y guevurá.**

Las diferentes partes del cuerpo representan diferentes sefirot. Mientras que las tres primeras sefirot del intelecto encuentran su correspondiente metáfora en el cerebro, las sefirot de *josed* y *guevurá* están representadas en las manos. La razón es que ellas son los vehículos fundamentales para los “actos” de D’os de la misma manera que las manos son el vehículo fundamental para la actividad humana.

La metáfora es más específica en el sentido que hay una correspondencia entre los aspectos “derechos” e “izquierdos” de los miembros humanos y la interacción de *josed* y *guevurá*.

Imagina a ambas manos empujando un carro o cargando un balde. En tales casos no hay diferencia entre ambas manos. Básicamente se trata de una mano que está “dos” veces, la correlación entre derecha/izquierda es intrascendente. Es verdad que la mano derecha es un poco más fuerte, pero el trabajo es el mismo para ambas manos y por lo tanto no sería adecuado utilizar la correlación como una metáfora de la relación entre jesed y guevurá.

Pero tomemos ahora un caso diferente. Una persona está clavando un clavo en una tabla. La mano derecha martilla el clavo, mientras que la mano izquierda sostiene la tabla. Para atornillar, la mano derecha sostiene el destornillador mientras la mano izquierda presiona sobre el tornillo. Un escultor sostiene el cincel en su mano derecha, mientras que la mano izquierda sostiene firmemente el bloque de piedra. En estos ejemplos, la mano derecha e izquierda están cooperando... ¡al actuar de manera contraria!

Vemos a partir de esto que jesed y guevurá actúan de manera simultánea hacia el mismo objetivo, pero ejerciendo fuerzas en direcciones opuestas.

Especifiquemos un poco más respecto a los roles de jesed y guevurá. Cuando el escultor cincela la piedra, su mano derecha naturalmente se lleva a la piedra junto con el movimiento de su cincel. Sin embargo, la mano izquierda sostiene la piedra en el lugar, y a través de esa resistencia al movimiento del cincel le da a la piedra su sentido de “ser”. De esta manera, la piedra no se va junto con el cincel, sino que se queda en su propio lugar. A pesar de que la mano derecha actuó sobre ella, la piedra retiene sus propias características, mientras manifiesta el “mensaje” de la mano derecha.

Esto describe exactamente la relación de jesed como la “mano derecha” y guevurá como la “mano izquierda”.

¿Por qué se considera al atributo de jesed como el más dominante?

**7. *Ibid.* – El propósito de los actos de D’os es la bondad, pero la guevurá es necesaria para evitar que el receptor de esa bondad pierda su identidad.**

El principal objetivo de los actos de D’os es la bondad. Por ello jesed es la más fuerte y dominante de estas dos sefirot. Y está cumpliendo verdaderamente con el acto que D’os tenía en mente.

Pero antes hemos descrito el problema inherente al jesed. Si una persona vive como beneficiaria de la generosidad de otra, entonces termina perdiendo su propia identidad. Se convierte en un recipiente del benefactor. Esto es similar a la tabla que se mueve con el movimiento del martillo o del cincel.

Allí la asiste la sefirá de guevurá. Ésta es la “mano izquierda” que empuja en la dirección opuesta y le da a la tabla su propia existencia. Mientras que el atributo de jesed acerca a las cosas hacia la esfera de ser de D’os, la guevurá aleja al objeto y proclama: “Cuidado, mantente sobre tus propias piernas, gánate tu parte”.

Las Sefirot no son principios sencillos. De todas maneras, a grandes rasgos, al cubrir primero nuestro brazo o nuestra pierna derecha estamos honrando y reconociendo la tremenda bondad de D’os y su rol fundamental en el desarrollo del mundo. Después cubrimos el brazo o la pierna izquierda para ilustrar la oportunidad que tiene la persona de ayudar en el desarrollo del mundo.

Nuestro último ejemplo de una mitzvá sobre la que habla el Zohar, se refiere a la costumbre de estudiar Torá

durante toda la noche de Shavuot.

### 8. **Mishná Berurá, Shuljan Aruj, Aruj Jaim 494:1 – Estudiar Torá durante toda la noche de Shavuot.**

Está escrito en el Zohar que las personas diligentes estudian Torá durante toda la noche [de Shavuot], y ésta es la práctica en la actualidad entre la mayoría de las personas que estudian. El Maguen Abraham escribe que la explicación de esta costumbre es para rectificar el hecho de que el pueblo judío se fuera a dormir la noche anterior a la entrega de la Torá (al pie del Monte Sináí) y que D'os mismo haya tenido que ir a despertarlos.

איתא בזוהר שחסידים הראשונים היו נעורים כל הלילה ועוסקים בתורה וכבר נהגו רוב הלומדים לעשות כן... והטעם כתב מ"א ע"פ פשוטו שישראל היו ישנים כל הלילה והוצרך הקב"ה להעיר אותם לקבל התורה [כדאיתא במדרש] לכך אנו צריכין לתקן זה.

Otra razón por la cual el estudio de la noche de Shavuot es tan importante, es para nuestro crecimiento espiritual a lo largo del año.

### 9. **Rab Shimshon Pinkus, Sijot sobre Shavuot, páginas 224-225 – Plantar las semillas para el estudio de la Torá y la conexión con D'os.**

El Arizal enseña que todo el año depende de la noche de Shavuot. A través del adecuado estudio de la Torá y de la recitación del "Tikún," el "Árbol de la Vida" crecerá a lo largo del año. Nuestras aspiraciones y deseos en la noche de Shavuot influenciarán sobre nuestro estudio durante todo el año. El trabajo de la noche de Shavuot es sembrar grandes aspiraciones, que el deseo interior de la persona sea dedicar sus habilidades a la Torá; y esto se logra conectándose con D'os y aspirando a la grandeza en Torá.

בשם האר"י הקדוש הביאו שכל השנה תלויה בליל שבועות... ע"י לימוד כראוי בעיון או... של "התיקון", יצמח במשך כל השנה ה"עץ חיים" של התורה. כפי השאיפות והרצון של ליל שבועות כך תושפע כל שנת הלימוד של האדם... עבודת ליל שבועות היא זריעת השאיפות הגדולות, שרצונו הפנימי של האדם להקדיש את כוחותיו לתורה, וזוהי הדביקות עם הקב"ה לבקש ולשאוף לגדלות בתורה.

## TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN I:

- ∞ La Torá puede ser entendida y explicada en múltiples maneras diferentes, todas las cuales pueden ser divididas en cuatro categorías: *pshat* (el significado literal), *drash* (derivaciones exegeticas), *remez* (alusiones e insinuaciones) y *sod* (significados místicos). La Kabalá revela la interpretación del *sod*.
- ∞ La Kabalá también proporciona ideas profundas respecto al significado de los mandamientos de la Torá. Por ejemplo, muchas mitzvot que se basan en los números siete y ocho pueden entenderse en el sentido de que el número siete representa la naturaleza, mientras que el número ocho representa algo por encima de lo natural. El número siete nos enseña que tenemos la capacidad de santificar y encontrar espiritualidad dentro del mundo físico en el cual vivimos. El número ocho implica que somos capaces de rectificar el mundo físico.
- ∞ La preferencia de la Torá por el lado derecho sobre el izquierdo también puede explicarse kabalísticamente. El lado derecho representa la bondad, mientras que el lado izquierdo representa

el poder. En términos generales, al cubrir primero nuestro brazo o nuestro pie derecho, honramos y reconocemos la enorme bondad de D'os y Su rol fundamental en la dirección del mundo. Después cubrimos el brazo o el pie izquierdo, para ilustrar la oportunidad que tiene la persona de asistir y participar en el desarrollo del mundo.

## SECCIÓN II. LA REENCARNACIÓN

Desde la perspectiva de la Torá, no cabe ninguna duda respecto a la presencia de un alma espiritual que trasciende al cuerpo material y que continua existiendo incluso después de que el cuerpo, el recipiente del alma en este mundo, “regresa a la tierra”. La reencarnación es simplemente una extensión de la continua existencia del alma, en la cual un alma vuelve a bajar al mundo físico y ocupa un cuerpo diferente al que tuvo en su existencia previa en la tierra (Ver la clase de Morashá sobre La Reencarnación).

Si bien algunas leyes y versículos de la Torá aluden al proceso de la reencarnación, el concepto sólo aparece de manera explícita en las autoridades kabalísticas tales como el Zohar, el Sefer HaBahir (atribuido al Sabio del Siglo I, Rabi Nejunia ben Hakaná), el Rambán y el Arizal (Rabi Itzjak Luria).

El fundamento de la reencarnación se basa en el principio de que D'os creó a cada persona con el objetivo de alcanzar su perfección a través de la utilización del libre albedrío. Si el alma no alcanzó la perfección en una vida, la reencarnación le otorga una oportunidad adicional para perfeccionar su alma aplicando su libre albedrío (en contraste con aquellos casos que necesitan trasmigrar en animales, plantas u objetos inanimados, lo cual purifica al alma independientemente del libre albedrío).

### 1. Rab Reuben Leuchter, Ner LeElef – Ayudar a la persona a lograr la perfección.

El concepto de la reencarnación es muy profundo. Tal como nos enseña Derej Hashem (ver más adelante) cada ser humano fue colocado por D'os en este mundo para ganar su *perfección*. Tenemos que valorar a qué nivel de grandeza puede llegar verdaderamente cada persona. La perfección implica el “cumplimiento” [del objetivo] de cada átomo que forma al ser humano. D'os tiene fe que cada individuo es capaz de lograr su objetivo y Él nunca da a ninguna persona por perdida. La reencarnación puede ayudar a la persona a lograr la perfección a través del perfeccionamiento de diferentes componentes del alma que no lograron ser desarrollados en una vida anterior; lo cual explica por qué hay almas que pueden reencarnar tanto en seres humanos, como en animales, plantas u objetos inanimados.

Para poder valorar el beneficio que la reencarnación le ofrece al alma, primero tenemos que lograr un entendimiento general del propósito de la Creación.

### 2. Ramjal (Rab Moshé Jaim Luzzatto), Derej Hashem 1:2:1-1:3:2, Traducción al inglés del Rab Aryeh Kaplan, Feldheim Publishers – El hombre debe ganarse su perfección a través de la correcta aplicación de su libre albedrío, lo cual sólo puede ocurrir en un mundo físico.

Sin embargo, la sabiduría de D'os decretó que para que este bien fuera perfecto, quien lo disfruta debe ser su dueño. Es decir, que debe ganárselo por sí mismo... El hombre debe ganarse la perfección a través de su propio libre albedrío y deseo...

הנה התכלית בבריאה היה להשיב מטובו ית' לזולתו...  
על כן גזרה חכמתו שמוציאות הטובה האמיתית הזאת  
יהיה במה שינתן מקום לברואים לשיתדבקו בו ית',  
באותו השיעור שאפשר להם שיתדבקו...

En consecuencia, era necesario que la persona tuviera libre albedrío, para equilibrar entre el bien y el mal y no estar compelida hacia ninguno de estos en especial.

Para que pudiera cumplirse el objetivo de D'os, la Sabiduría Superior decretó que el hombre esté formado de dos opuestos. Éstos son su pura alma espiritual y su rudo cuerpo físico. Cada uno se ve atraído hacia su propia naturaleza, de manera que el cuerpo se inclina hacia lo material mientras que el alma se inclina hacia lo espiritual.

Los dos están en una batalla constante. Si prevalece el alma, ésta no sólo se eleva a sí misma sino que también eleva al cuerpo, y de esta manera el individuo alcanza la perfección que tiene destinada.

ואולם גזרה חכמתו, שלהיות הטוב שלם, ראוי שיהיה הנהנה בו בעל הטוב ההוא. פירוש - מי שיקנה הטוב בעצמו... ואולם צריך שיהיה זה בבחירתו ורצונו... על כן הוכרח שיונח הדבר לבחירתו, שתהיה נטיתו שקולה לשני הצדדין ולא מוכרחת לאחד מהם...

ואולם להיות הדבר הזה נשלם כראוי, גזרה החכמה העליונה שיהיה האדם מורכב משני הפכים, דהיינו מנשמה שכלית וזכה, וגוף ארצי ועכור, שכל אחד מהם יטה בטבע לצדו, דהיינו הגוף לחומריות והנשמה לשכליות,

ותמצא ביניהם מלחמה, באופן שאם תגבר הנשמה, תתעלה היא ותעלה הגוף עמה, ויהיה אותו האדם המשתלם בשלימות המעותד...

El mundo físico provee el campo de batalla para el libre albedrío del hombre, proveyendo al alma con una oportunidad para perfeccionarse a sí misma. Como lo demuestran las fuentes que veremos a continuación, la reencarnación ofrece una segunda oportunidad para lograr la perfección.

El Arizal, en sus capítulos introductorios a *Shaar HaGuilgulim*, menciona diversas razones por las cuales un alma puede ser reencarnada. Éstas incluyen:

1. Para reparar un daño espiritual cometido a través de una transgresión en una vida previa.
2. Alcanzar un nivel de perfección no logrado previamente
3. Una persona puede reencarnar con el objetivo de ayudar a otros a lograr la perfección espiritual.

El común denominador de todas estas razones es que la persona puede volver a este mundo para completar con su objetivo esencial, el cual no fue alcanzado en una o en varias vidas previas.

### 3. **Zohar, Volumen I, página 186b – Ser plantados nuevamente para completar nuestro objetivo.**

Todo el tiempo que la persona no logró completar con su objetivo en este mundo, el Santo, Bendito Sea, lo saca de raíz y vuelve a plantarlo una y otra vez.

וכל זמנא דבר נש לא יצלח בהאי עלמא, קב"ה עקר ליה ונטע ליה בכמה זמנין כמלקדמין.

#### TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN II:

- ∞ La existencia y la naturaleza de la reencarnación es revelada por la ciencia de la Kabbalá. Puesto que D'os creó al hombre para alcanzar la perfección en este mundo ejerciendo su libre albedrío, el alma puede regresar muchas veces a este mundo para seguir perfeccionándose o para rectificar el mal cometido en una vida anterior.
- ∞ Un alma puede volver a ser plantada repetidamente en este mundo hasta que cumpla con el propósito de su existencia.



## SECCIÓN III. USO Y ABUSO DE LA KABALÁ

Vimos que la Kabalá describe un elaborado marco en el cual D'os interactúa con el mundo y a través del cual los actos de la persona influyen sobre las emanaciones Divinas. Sin embargo, debemos ser cuidadosos y no dejarnos llevar perdiendo de vista el propósito de las enseñanzas kabalísticas.

Al separar a la Kabalá de sus raíces el resultado es un entendimiento pervertido de lo que se trata verdaderamente. Cuando se entiende que la Kabalá es en verdad una extensión y una continuación de los conceptos básicos de moralidad y servicio a D'os establecidos en la Torá Escrita y en la Torá Oral, su estudio puede dar realce a nuestra vida judía. Lamentablemente, la Kabalá tiene una larga historia de abuso.

### 1. **Rab S. R. Hirsch. The Nineteen Letters (Las Diecinueve Cartas), Carta 18 – La Kabalá no logró inspirar a las masas porque fue malentendida.**

Se eleva una disciplina... que... es un invaluable depósito del espíritu del Tanaj (la Biblia) y del Talmud, la cual lamentablemente fue malentendida... Si la Kabalá hubiera sido adecuadamente comprendida, tal vez el judaísmo práctico se habría visto impregnado con su espíritu. Pero debido a que fue malentendida, se convirtió en una especie de mecanismo mágico, una operación o rechazo de mundos teosóficos y anti-mundos.

La Kabalá no busca suplantar los apuntalamientos morales y éticos de las mitzvot. Por el contrario, lo que busca es llevar estos conceptos a un nivel todavía más elevado. La mala publicidad que recibió la Kabalá muchas veces se debió a que su misma idea fue malentendida.

Además, es importante reconocer que la interpretación kabalística de la Torá no puede ser separada de su explicación simple.

### 2. **Rab Reuben Leuchter, Ner LeElef – El significado místico de la Torá y su significado simple son una y la misma cosa.**

El Rab Menajem Mendel de Shklov explica que cuando Rabi Akiva entró al huerto y logró salir en paz [ver Kabalá I, Sección III, Parte A, Fuente 1] esto implica que percibió que los secretos de la Torá y su significado simple son una y la misma cosa. Si una persona piensa que el sod de la Torá consiste en entenderla basándose en guematrios [el valor numérico de las letras] y en siglas, esto es una señal de que en verdad no entiende nada.

### 3. **Rab Josef Elias, Notas del Editor a “The Nineteen Letters”, página 155 – El efecto de los actos del hombre en el universo al que se refiere la Kabalá no puede ser separado del efecto que sus actos tienen sobre su propia personalidad; se trata meramente de una magnificación y extensión de ese efecto.**

Demasiadas personas expuestas a rudimentarias ideas kabalísticas entienden su lenguaje en un sentido literal, perdiendo la posibilidad de captar el significado profundo y las hondas percepciones ocultas detrás de él, quedándose con simplistas y crudas ideas materialistas y antropomórficas sobre temas que son puramente espirituales. Las plegarias y las prácticas que están designadas a elevar al individuo a grandes alturas se convierten en meros conjuros y esfuerzos mecánicos por manipular el universo de D'os. Éstas fueron las preocupaciones que llevaron a que los líderes de la Torá prohibieran el estudio de la Kabalá antes de que la persona llegara a la edad madura... Tanto (el enfoque ético, racionalista de las mitzvot) como el enfoque kabalístico resaltan el hecho de que los actos humanos producen efectos. Solamente difieren en cuanto que el enfoque Kabalístico enfatiza el efecto sobre todo el universo, mientras que el otro enfoque subraya el efecto sobre la persona que actúa y su mundo inmediato.

Hay una tendencia a pensar sobre la sabiduría kabalística puramente en términos de la manera en la cual explica que los actos humanos pueden tener efectos potentes y de gran alcance. Indudablemente ésta es una percepción muy atractiva de la Kabalá, porque le otorga gran poder al ser humano para influir sobre los mundos. Sin embargo, el centro de atención de la Kabalá es el desarrollo espiritual del individuo, y los efectos cósmicos de sus actos son simplemente el resultado de su propio crecimiento espiritual.

4. **Rab Abraham Itzjak Kook, Midot HaRaiá, página 93 – El contraste entre el entendimiento y el mal entendimiento de la idea del efecto cósmico radica en la actitud de cada persona con respecto al concepto de la elevación del universo a través de los actos del hombre.**

Alguien que se imagina que está “rectificando mundos” a través de su devoción religiosa, sin entender la esencia de su propia alma y la manera en la cual funciona, está repleto de fantasías e imaginación.

Pero por otra parte, un individuo puede entender que a través de cada avance ético, de cada cualidad positiva, de cada avance en sabiduría y cada buen acto, incluso el más pequeño –incluso el mero hecho de hablar de una manera delicada– está elevando el contenido espiritual de su alma. Dado que el nivel espiritual de nuestra alma es su esencia, esto implica que ha elevado su misma alma. Ahora bien, nuestra alma personal está intrínsecamente ligada con la existencia general, de manera que el desarrollo aparentemente más pequeño moral/ético de una persona en verdad eleva a toda la existencia. Esta persona verdaderamente “rectifica” incontables mundos a través de cada uno de sus buenos actos.

מי שמציר בדעתו שהוא מתקן את העולמות בעבודתו ואינו יודע את ערך נפשו ואת סדר הרוחניות הנפשית בכללה, הוא מלא הזיה ודמיונות כוזבים.

אבל מי שידע שבכל תיקון מוסרי, וכל מדה טובה, כל למוד הגון וכל מעשה טוב, גם הקטן שבקטנים, אפילו שיחה נאה, הוא מרומם את הרוחניות שבנפשו, והרוחניות הלא היא יסוד כל מציאותה, ונמצא שע"י הרמת הרוחניות שבנפשו מתרוממת כללות נפשו בהיותה, והוית נפשו הפרטית מתיחסת בקשר אמיץ מאוד אל ההויה הכללית וממילא מתרוממת חלק אחד של ההויה מתעלית היא ההויה כולה, ובוה מתקנים באמת עולמות עד אין חקר בכל דבר טוב.

Entonces, ¿cuál es el propósito de saber Kabalá? Obviamente no es para utilizar sus poderes espirituales para poder “manipular el universo”. ¿Se trata entonces meramente de un estudio abstracto? No. La sabiduría de la Kabalá es inmensamente práctica, en cuanto que nos enseña de qué manera cumplir con la Voluntad de D’os.

5. **Rab Jaim Friedlander, Introducción a Shaarei Ramjal, página 2 – Se supone que la Kabalá debe ser práctica.**

[La Kabalá] no trata simplemente de ayudarnos a entender las cosas. Más bien, su propósito es enseñarnos prácticamente de qué manera debemos servir a D’os... Todo lo que D’os nos ha revelado sobre Sus caminos y sobre Su mundo... es para nosotros una lección... Podemos entender Su Voluntad de crear diferentes niveles de mundos... y cuál es nuestro propósito en relación con todos estos mundos.

היא לא רק להחכים אותנו בהבנת הדברים, אלא ללמוד אותנו הלכה למעשה את דרכי עבודת השי"ת... כל מה שמגלה השי"ת לנו מדרכיו ומעולמו... הוא למוד עבורנו... ונבין מה היה רצונו בבריאת השלבים השונים של העולמות... ומה התפקיד שמוטל עלינו ביחס לעולמות אלה.

¿Cuál debe ser nuestra intención al acercarnos al estudio de la Kabalá?

## 6. Rab Mordejai Becher, Introducción a la Kabalá, Simpletoremember.com – Los objetivos del estudio de la Kabalá.

Podemos enumerar diversos objetivos del estudio de la Kabalá. En primer lugar el estudio de la Kabalá nos ayuda a interiorizar y reforzar nuestra creencia en D'os, lo cual es un resultado natural de entender más sobre la manera en la cual D'os maneja el mundo y cómo el mundo refleja Su soberanía. En segundo lugar, el estudio de la Kabalá puede inspirar buenos actos. Cuando una persona comprende las consecuencias a largo plazo de su propia conducta, este conocimiento debe llevarla a ser una mejor persona y a cumplir mitzvot. En tercer lugar, mientras más entiende la persona las consecuencias de sus actos, más trabajará sobre su relación con D'os y con las otras personas para poder lograr las consecuencias correctas.

### TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN III:

- ⌘ A pesar de que la Kabalá describe al mundo en términos místicos de mundos espirituales y emanaciones Divinas, debemos tener mucho cuidado de no perder la perspectiva. La Kabalá no es una disciplina separada de la corriente dominante del cumplimiento de las mitzvot. Por el contrario, el conocimiento impartido por la Kabalá tiene el objetivo de elevar nuestro sentido de responsabilidad por perfeccionarnos a nosotros mismos y al mundo a través del cumplimiento de la Voluntad Divina tal como fue ordenada a través de las mitzvot.
- ⌘ En resumen, el objetivo total del “misticismo” judío es la perfección en las áreas de la moral y del desarrollo espiritual del carácter, el crecimiento en nuestra relación tanto con D'os como con Sus creaciones. Lejos de servir como un escape, el misticismo judío trae consigo niveles más elevados de responsabilidad y de servicio para con D'os y para con el hombre.

## RESUMEN DE LA CLASE:

---

### ¿DE QUÉ MANERA LA KABALÁ AMPLÍA NUESTRO ENTENDIMIENTO DE LA TORÁ Y DE SUS MANDAMIENTOS?

La sabiduría kabalística constituye el cuarto de los cuatro niveles en los cuales puede ser entendida la Torá. (Los cuatro niveles son *pshat*, *remez*, *drash* y *sod*.) Los versículos y las historias de la Torá pueden ser interpretados de diversas maneras, todas las cuales son verdaderas, y las interpretaciones místicas caen dentro de la categoría de las enseñanzas kabalísticas.

La kabala también nos ayuda a entender las bases místicas de muchas de las mitzvot de la Torá. Muchas mitzvot están basadas en principios sumamente profundos que solamente pueden ser entendidos y dilucidados dentro del contexto de la Kabalá.

### ¿QUÉ REVELA LA KABALÁ RESPECTO A LA REENCARNACIÓN?

Aunque otras fuentes de la Torá pueden aludir al fenómeno de la reencarnación, este tema solamente se analiza de manera explícita en las obras kabalísticas. La Kabalá revela que el alma puede regresar al mundo una y otra vez hasta llegar a cumplir con su propósito de lograr la perfección, para reparar un daño espiritual de una vida anterior o para desarrollarse todavía más en cosas que no logró hacer en una existencia previa. En este sentido, la reencarnación puede ser más efectiva que los castigos en el Guehinom.

### ¿CUÁL ES EL PELIGRO DE ESTUDIAR LA KABALÁ DE UNA MANERA “EQUIVOCADA”?

Para alcanzar los verdaderos beneficios de la Kabalá, es importante acercarnos a ella con el entendimiento adecuado y no desaprovechar su estudio. La Kabalá no tiene el propósito de transformar a las mitzvot de la Torá en “ritos secretos” o en rituales mágicos con poderes sobrenaturales. Separar el significado moral de las leyes de la Torá de su explicación mística es una distorsión respecto a lo que es verdaderamente la Kabalá. La Kabalá debe ser estudiada comprendiendo que se trata de otra dimensión de entendimiento de la Torá, pero su base fundamental es la Voluntad de D’os.

### ¿QUÉ PUEDE AÑADIR A MI VIDA EL ESTUDIO DE LA KABALÁ?

El estudio de la Kabalá puede tener muchos efectos benéficos. Puede ayudarnos a entender la Voluntad de D’os y de esta manera convertirnos en mejores sirvientes de D’os. Puede desarrollar nuestra fe y nuestra creencia en D’os, lo cual es una consecuencia natural del hecho de desarrollar un mayor entendimiento respecto a la manera en la cual D’os interactúa con el mundo y cómo el mundo representa Su Voluntad. También puede inspirarnos para comportarnos de manera positiva, ya que la persona que valora el impacto cósmico de su propio comportamiento probablemente se comportará de acuerdo con los dictámenes de la Torá. Esto también provoca que la persona mejore sus relaciones con D’os y con las otras personas.

## LECTURAS Y FUENTES ADICIONALES RECOMENDADAS

Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Emunáh uBejirá, Volumen II, Mamarei Pardes HaTorá

Ramjal, Daat Tevunot con los comentarios del Rab Jaim Friedlander